

PROTECCIÓN DEL AGUA POTABLE DE MAHOPAC Y LA INVESTIGACIÓN DE CONTAMINANTES EMERGENTES

El Departamento de la Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), trabajando con el pueblo de Carmel y el Departamento de Salud del Condado de Putnam (PCDOH), están distribuyendo estas noticias para la comunidad para compartir el progreso de los esfuerzos que las agencias han tomado para asegurar la protección del agua potable de Mahopac y para proteger a la comunidad de riesgos potenciales. Estos pasos siguen después del muestreo del agua subterránea en proximidad cercana a el Sitio del Distrito de Negocios de Mahopac donde se detectaron los contaminantes emergentes perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS), específicamente el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el sulfonato de perfluorooctano (PFOS), a niveles por encima de los estándares máximos de contaminantes (MCL) que son regulados por el Estado de Nueva York para el uso público del agua potable.

EL SITIO DE SUPERFONDO EN EL DISTRITO DE NEGOCIOS DE MAHOPAC

El Sitio en el Distrito de Negocios de Mahopac es un Sitio de Superfondo Estatal (NYSDEC Site No. 340013) impactado por derramamientos de químicos de lavado en seco ocurridos antes del año 1980. En ese entonces, los contaminantes de interés en la tierra, el agua subterránea, y en el sedimento de alcantarillas fueron los compuestos orgánicos volátiles (VOCs) como el tetracloroetileno (PCE), tricloroetileno (TCE), y 1,2-dicloroetileno (1,2-DCE). A principios de los años 2000s, la contaminación de VOCs fue removida para reducir la exposición y prevenir la migración de estos contaminantes fuera del Sitio.

NYSDEC continúa monitoreando el Sitio y, como parte de la iniciativa del Estado de Nueva York del muestreo de contaminantes emergentes para evaluar y manejar los contaminantes emergentes en el agua potable, empezó a muestrear el agua subterránea en el 2020 junto a NYSDOH para determinar si PFAS u otro tipo de

INFORMACIÓN DE PFAS

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) son un grupo de agentes químicos que fueron utilizados en la producción de recubrimientos de fluoropolímeros y de productos resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa, y el agua. Los recubrimientos de fluoropolímeros son mezclas de resinas y lubricantes usados en productos repelentes al agua, incluyendo ropas, muebles, adhesivos, pinturas y barnices, envasados de alimentos, y utensilios de cocina antiadherentes, y en la fabricación de cables eléctricos. Este grupo de químicos incluyen el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el sulfonato de perfluorooctano (PFOS).

Debido al uso generalizado y persistencia en el medio ambiente, la mayoría de las personas en los Estados Unidos han sido expuestos a PFAS. Muchos de estos compuestos se quedan en el ambiente y en el cuerpo humano por muchos años, pero los niveles pueden disminuir una vez que la exposición a estos químicos haya terminado.

contaminantes pueden estar presentes.

POZOS DE AGUA POTABLE: LA DETECCIÓN DE PFAS

PFAS fueron descubiertos en los pozos de monitoreo de agua subterránea instalados en el Distrito de Negocios de Mahopac lo cual requirió que NYSDEC y NYSDOH completaran una evaluación de los pozos de agua potable subterránea para identificar aquellos que fueran localizados dentro de 1/4 de milla del Sitio en el Distrito de Negocios de Mahopac (Área de Interés).

El Sitio y muchas otras propiedades de uso mixto en su alrededor están conectadas al servicio de agua pública suministrado por el lago de Mahopac, agua del cual no excede el MCL del Estado de Nueva York para PFOA o PFOS. Sin embargo, basado en la información disponible y entregada al NYSDEC y NYSDOH, puede ser que áreas residenciales y comerciales en proximidad cercanas dependan de pozos de agua subterránea para los usos de agua de tipo potable, residencial, y comercial.

EL MUESTREO DE POZOS DE AGUA POTABLE

EL NYSDEC y NYSDOH están dedicados a asegurarse que todos los residentes del área tengan acceso a agua potable limpia. Como parte de este compromiso, las dos agencias están supervisando el muestreo de pozos de agua potable en el área y están proveyendo una alternativa para el suministro de agua si los niveles de contaminación de PFOA y/o PFOS son detectados a niveles que exceden los estándares de agua potable público. Para prevenir la posibilidad de exposición a los PFAS que están presentes en el agua subterránea del Distrito de Negocios de Mahopac, NYSDEC y NYSDOH, con la asistencia del PCDOH, empezaron a ofrecer el muestreo de pozos públicos y privados por etapas, empezando con los pozos más cercanos al Sitio. El tratamiento o una alternativa para el suministro de un abasto de agua se está proveyendo si los niveles de PFOA y/o PFOS son detectados sobre los MCLs.

Actualmente, el muestreo fue ofrecido a un Área de Interés que consiste de 48 propiedades y de estas 48 propiedades, muestras fueron colectadas en 26 pozos de agua potable. Todas las muestras tuvieron resultados de PFOA y/o PFOS sobre los MCLs del Estado de Nueva York.

NYSDEC está instalando sistemas de “Tratamiento de Punto de Entrada” (POETs) en lugares con excedencias de los MCL para filtrar los PFAS y proveer agua potable limpia a una base de largo tiempo. DEC va a mantener estos sistemas todo el tiempo que sea necesario para prevenir la posibilidad de exposición a la contaminación.

LOS CRITERIOS RIGUROSOS DE AGUA POTABLE DE NY

Los MCLs del Estado de Nueva York fueron



Un Sistema de POET instalado en un pozo privado

LINEA DE TIEMPO

- Otoño del 2020 – Muestreo del agua subterránea en el Sitio del Distrito de Negocios de Mahopac para los Contaminantes Emergentes.
- Finales de Otoño del 2020 – Contactar los dueños de casa y dueños de negocios de la “Etapa 1” para pedir participación en la Iniciativa de Muestreo de Contaminantes Emergentes en el Estado de Nueva York.
- Invierno del 2021 – Muestreo de pozos de agua de las propiedades de Etapa 1 que se hayan ofrecido para la investigación de PFAS.
- Primavera del 2021 – Contactar los dueños de propiedad de la “Etapa 2” para pedir participación en la Iniciativa de Muestreo de Contaminantes Emergentes en el Estado de Nueva York.
- Verano del 2021 – Muestreo de pozos de agua de las propiedades de Etapa 2 que se hayan ofrecido para la investigación de PFAS.
- Invierno del 2022 (próximos pasos) – Muestreo de pozos de agua potable identificados en la Etapa 3.

desarrollados para el suministro de agua pública, pero son al mismo tiempo usados como guía cuando los datos de pozos de agua potable son evaluados. Los MCLs del Estado de Nueva York fueron desarrollados para abastos de agua públicas, pero también se usan como guía en la evaluación de datos de pozos de agua potable. Los MCLs del Estado de Nueva York son altamente protectores y están dentro de los criterios de PFAS más rigurosos en el país, a niveles mucho más bajos que los actuales avisos de salud federales de agua potable para PFOA y PFOS de 70 partes por trillón (ppt); el MCL del Estado de Nueva York para estos contaminantes emergentes es 10 ppt.

Con estos MCLs en lugar, NYSDEC y NYSDOH están investigando los contaminantes emergentes en el agua subterránea en sitios categorizados por el Estado de Nueva York como Sitios de Superfondo recientemente y en el pasado, así también como a los sitios del programa de limpieza de terrenos abandonados (Brownfield Cleanup Program), incluyendo el Distrito de Negocios de Mahopac, y vertederos. Siempre y cuando las pruebas de estos sitios demuestren que exceden los MCLs Estatales para los contaminantes emergentes, NYSDEC y NYSDOH trabajan con los departamentos de salud locales para expandir el muestreo y evaluar la exposición de la comunidad. El NYSDEC y NYSDOH entonces inician, con socios que

incluyen los departamentos de salud del condado, una reexaminación de las posibles fuentes de contaminación, seguido por una investigación comprensiva para determinar la naturaleza y el alcance de la contaminación.

INVESTIGACION DE LAS FUENTES DE CONTAMINACIÓN POR NYSDEC

Además de la investigación en marcha en el Sitio, NYSDEC está trabajando cercanamente con NYSDOH, PCDOH, y el Pueblo de Carmel para conducir una investigación comprensiva que pueda identificar otras posibles fuentes de contaminación de PFAS en el agua subterránea en y alrededor del Sitio del Distrito de Negocios de Mahopac.

La presencia de PFAS en el agua subterránea del Sitio no es necesariamente conectado con los derramamientos de químicos de lavado en seco ocurridos en el Distrito de Negocios de Mahopac. Más investigaciones son requeridas para poder establecer una correlación entre los PFAS en el agua subterránea y las operaciones anteriores de lavado en seco.

No existen otros Sitios de Superfondo a nivel Estatal o en el programa de limpieza de terrenos abandonados o vertederos que se hayan identificado recientemente o en el pasado alrededor el Área de Interés y que se esperen sean una fuente de contribución a los impactos de PFAS en el agua subterránea.

EVALUACIÓN COMPRESIVA DE OTRAS POTENCIALES FUENTES DE CONTAMINACIÓN

El NYSDEC está dirigiendo una evaluación para determinar la fuente de contaminación la cual consiste en la reexaminación de datos de muestreo y de registros que existen. Estos datos han revelado lo siguiente:

- Concentraciones de PFAS se han detectado a niveles relativamente uniforme en el área entero;
- Resultados de pozos de monitoreo del Sitio sugieren que puede haber más de una fuente de contaminación;
- Las proporciones de los compuestos de PFAS (huella química) no son características de un producto en específico, como por ejemplo las

espumas filmógenas acuosas (AFFF) usadas para combatir incendios; y

- Posibles fuentes de contaminación incluyen sistemas sépticos, negocios de lavar ropa en seco, incendios históricos, entre otras.

Más información se está buscando para entender mejor el flujo del agua subterránea en la roca, el uso de AFFF en los alrededores del Sitio, detalles de construcción de pozos de agua potable, y detalles de construcción de los alcantarillados municipales. En adición, NYSDEC va a instalar más pozos de monitoreo y va a reparar pozos existentes para mejorar la comprensión de las condiciones del agua subterránea y para definir con más detalle el alcance de contaminación de PFAS que existe en el agua subterránea cerca del Sitio.

PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

Residentes del Área de Interés van a ser invitados a participar en el muestreo por correo y/o en campañas de puerta a puerta. Si un residente en el Área de Interés no ha respondido a las cartas del NYSDEC y está interesado en el muestreo, el residente puede contactar a las personas indicadas en la carta.

A QUIÉN CONTACTAR

DEPARTAMENTO DE CONSERVACIÓN AMBIENTAL

Para preguntas relacionadas al Sitio y las actividades de remediación, muestreo de pozos de agua potable, y evaluación de fuentes de contaminación de PFAS:

Brianna Scharf, Gerente de Proyecto
(518) 402-5987
<mailto:Brianna.Scharf@dec.ny.gov>

Para preguntas relacionadas a la provisión de una alternativa para el abasto de agua (por ejemplo, agua embotellada, POET, o conexiones al sistema de agua pública):

David Chiusano, Gerente de Proyecto
(518) 402-9813
David.Chiusano@dec.ny.gov

DEPARTAMENTO DE SALUD

Para preguntas relacionadas al Departamento de Salud:

Stephen Lawrence, Gerente de Proyecto
(518) 402-0450
bee@health.ny.gov

Después de esto Arcadis va a coordinar el muestreo y si es apropiado una alternativa para el abasto del agua.

Los resultados del muestreo serán discutidos y distribuidos a los dueños de propiedad por el NYSDOH.

NYSDEC, NYSDOH, y PCDOH van a continuar manteniendo a la comunidad informada sobre las actividades en toda el área durante el proceso.

PROXIMOS PASOS

El PCDOH, NYSDEC, y NYSDOH van a continuar implementando los planes actuales para el muestreo de pozos de agua potable y también van a evaluar la necesidad de supervisar muestreos de pozos adicionales, incluyendo la necesidad de tomar acción para manejar exposiciones a los contaminantes.

En este momento, NYSDEC no ha identificado una fuente de los contaminantes emergentes que impacta al Sitio en el Distrito de Negocios de Mahopac y a los abastos de agua potable cercanos. Se están desarrollando más actividades de campo y serán implementadas para apoyar la evaluación de fuentes de contaminación.

La factibilidad y beneficios de la instalación y mantenimiento de los sistemas POETS o la posible extensión del sistema de agua pública está siendo evaluado por NYSDEC en coordinación con el Pueblo de Carmel.

NYSDEC y NYSDOH van a continuar manteniendo a la comunidad informada durante este proceso.

Regístrese por email para recibir actualizaciones:
<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

DONDE PUEDES ENCONTRAR INFORMACIÓN

AGENCIA PARA LAS SUBSTANCIAS TÓXICAS Y EL REGISTRO DE ENFERMEDADES – HOJA DE HECHOS

<https://www.atsdr.cdc.gov/pfas/>

COUNCIL DE TECNOLOGÍA Y REGULACIÓN INTRAESTATAL (ITRC) – HOJA DE HECHOS DE PFAS

<https://pfas-1.itrcweb.org/fact-sheets/>